

Demat deoc'h ma mab ha ma merc'h,
selaouit ha adlârit àr ma lerc'h,
rak un deiz bennak e vo ho tro
da hadiñ brezhoneg er vro.

Selaouit doc'h an ton a zasson,
don don en ho kalon.
Talm ar vuhez hag ar garantez,
a ziskan get ma hani-me.

Digorit bras ho tivskouarn,
ha roit din ho taouarn.
Ne glevit ket a-bell é tonet du-hont,
mouskan ur bobl hag a son ?

Grait ho pazioù kentañ tamm-ha-tamm,
ha balbouzit àr-lerc'h ho mamm.
D'ar skol Diwan tostañ d'ho ti,
eh aoc'h edan berr da zeskiñ ha da c'hoari.

Redit ha strebaotit a-wezhioù,
an douar a gren un tammigoù
edan treid an dud é tostaat a-vostad,
e-pad mand oc'h-c'hwi é vrasaat.

Mignoned ho peus tro-dro deoc'h,
evit roiñ kalon deoc'h ha sikour genoc'h.
Àr-un-dro e taoc'h da benn
a vonet betek ar penn.

Tostoc'h-tost an dud a gomz,
ha muioc'h-mui an douar a stroñs :
a c'hoari, a farsal arsavit un herrad,
da gompren ar morad a dud é tostaat.

Postit gete, par ma c'hellit,
ar Redadeg ne chomo ket d'ho kortoz bepred !
Trapikellit dre an hentoù
betek uziñ seulioù ho potoù

Tud é tonet a beplec'h
kozh ha yaouank hag a bep reizh,
bras ha bihan razh àr-un-dro,
é huchal "Brezhoneg er vro" !

Nag ur blijadur, ur bam,
ho kwelet é redek d'ar pimperlamm.
Dre kêrioù ha minotenoù Breizh,
e strewit brezhoneg e pep lec'h.

Mar da deoc'h bout klouanek é sonjal
E braventez kollet ar broioù treuzet
gwezharall,
Taolit ur sell àr-dreñv : arru int pell bremañ
Ha bec'h m'o spurmanter avamañ

Setu arru ho tro da dapout ar vazh,
digorit ho torn ha dalc'hit-hi c'hoazh,
deoc'h eo cheñch penn dezhi,
hag he zreuzkas a di da di.

Savit ho penn ha sellit diragoc'h :
ur bed biskoazh bravoc'h,
ur milendall a hentoù foll,
a chom da redek evidoc'h holl.

Roit ar vazh d'an hani zo etaldoc'h,
ho kalon èl-se a vo skañvoc'h !
Mes n'arsavit ket a redek bemdez,
dalc'hit da zigor hentoù nevez.

Hentoù nevez evit ar re a zeskey c'hoazh,
Ma ne zihanint biskoazh,
A gerzhet hag a gomz e brezhoneg
amzer dezhe gouiet redek

skrivet get :
Maina Audran
Ninnog Louis

Bonjour mon fils et ma fille,
écoute et répète après moi,
car un jour ce sera à toi,
de transmettre la langue bretonne dans le pays.

Ecoute cette musique qui résonne,
au plus profond de ton cœur.
Le refrain de la vie et de l'amour,
qui fait écho au mien.

Ouvre grand tes oreilles,
Et donne-moi ta main.
N'entends-tu pas venir au loin là-bas,
le murmure d'un peuple qui s'élève ?

Fais tes premiers pas petit à petit,
et prononce tes premiers mots avec ta mère.
A l'école Diwan la plus proche,
tu iras bientôt apprendre et jouer.

Cours et trébuche parfois,
la terre tremble un petit peu,
sous les pas des gens qui arrivent en nombre,
pendant que toi tu grandis.

Tu as des amis autour de toi,
pour t'encourager et t'aider.
Ensemble vous parviendrez,
à atteindre votre but.

De plus en plus près les gens parlent,
et de plus en plus la terre tremble :
arrête de jouer et de rire un instant,
pour observer la foule qui approche.

Cours avec eux, autant que tu peux,
la Redadeg ne t'attendra pas toujours !
Chemine à travers les routes,
jusqu'à user tes chaussures

Des gens venus de partout,
personnes âgées, jeunes et de de tous genres,
grands et petits réunis,
pour crier : « du breton dans le pays » !

Quel plaisir, quel étonnement,
te voir courir à vive allure.
A travers les villes et les sentiers de Bretagne,
tu répands du breton partout.

S'il t'arrive d'être mélancolique en songeant
à la beauté perdue des pays traversés autrefois,
regarde derrière toi : les voilà loin maintenant,
c'est à peine si tu les aperçois d'ici.

Voici venu le moment pour toi de
prendre le témoin,
ouvre ta main et garde le bien précieusement,
c'est à toi d'en faire bon usage,
et de le transmettre de maison en maison.

Lève la tête et regarde devant toi :
Un merveilleux monde s'ouvre à toi,
une infinité de chemins,
qu'il vous reste à explorer.

Donne le témoin à la personne à côté de toi,
ainsi ton cœur sera plus léger !
Mais ne t'arrête pas de courir,
et continue d'ouvrir de nouveaux chemins.

De nouveaux chemins pour les futurs
apprenants,
et pour que jamais ils ne cessent,
de marcher et de parler breton,
jusqu'à ce qu'ils courent à leur tour.

skrivet get / écrit par :

Maina Audran

Ninnog Louis